



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

BIZKAIKO
CAMPUSA

LEIOA-ERANDIO

CAMPUS
DE BIZKAIA

LEIOA-ERANDIO

CAMPUS
OF BISCAY

LEIOA-ERANDIO

UNIVERSITY OF THE BASQUE COUNTRY

LEIOA

LA UPV-EHU APUESTA POR LEIOA

Musikale dator
Leioanet XXI: ciudad digital
Kale izendegian aldaketak

UDAL ALDIZKARIA
REVISTA MUNICIPAL

Iaila 2009 Septiembre Nº 86 Zk.



Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO
www.leioa.net

centro de estudios

primeraⁿ
ikastegia

Grupos reducidos · Plazas limitadas · Atención individualizada

Laster irekitzekoa 2009-2010 ikasturterako
Próxima apertura curso 2009-2010

Paseo Landabarri nº50, bajo . 48940 Artaza, LEIOA
☎ **627 426 846 . info@academiaprimera.com**

primeraⁿ

APOYO ESCOLAR
A PRIMARIA
(euskera, castellano,
francés e inglés),
ESO y BACHILLERATO,
en todas las asignaturas.
IDIOMAS (euskera, francés
e inglés).

Dificultades de aprendizaje
Fracaso escolar
Diagnóstico y orientación
Técnicas instrumentales
de lectura y cálculo
Técnicas de estudio
Aulas informatizadas,
entorno interactivo con
pizarra digital

Zenbaki interesgarriak
Teléfonos de interés:**Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**
secretaria@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Gazte Informazio Bulegoa /**
Información Juvenil
gazte@leioa.net | ☎ 94 607 25 72**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa /**
Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**
conservatorioleioa@leioa.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**
idmleioa@leioakirolak.com | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**
servsociales@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa /**
Of. Municipal de informacional consumidor
☎ 94 607 25 70**Behargintza**
☎ 94 402 25 41

LEIOA CIUDAD UNIVERSITARIA

Leioa es una ciudad universitaria. Aunque las más de las veces no lo parece porque el cámpus está fuera del casco urbano en el límite con Erandio. Sin embargo, el Ayuntamiento mantiene firme su apuesta de lograr insertar en la trama urbana de Leioa el cámpus universitario para lo que ha venido trabajando en ese sentido durante estos últimos años.

Si la llegada de la UPV-EHU a Leioa supuso un hito para una pequeña localidad entre finales de los años sesenta y principios de los setenta (zorionak! a la Facultad de Ciencias que está de cumpleaños), la influencia de la misma en la vida diaria de Leioa ha ido creciendo en todos los ordenes de la vida. Primero, por ser un centro del conocimiento de primer nivel. Segundo, por ser un foco generador de empleo. Tercero, porque muchas de las personas que tienen su lugar de trabajo, investigación y estudio allí han optado por elegir a Leioa como lugar de residencia y de realización de su opción vital. Y cuarto, por la cantidad de sinergias que se generan por la interacción entre la propia Universidad y los demás entes públicos y privados situados en el municipio.

Por eso la presencia de la UPV-EHU en Leioa debe crecer. Y hacerlo en cantidad y calidad. En este sentido la reordenación de los distintos cámpus de la Universidad, la remodelación integral del de Leioa y la llegada de la facultad de Magisterio a nuestro municipio tienen que ser oportunidades que debemos aprovechar.

Y lo ha de ser aún más la implantación del Parque Científico, integrado en la red de Parques Tecnológicos de Euskadi, por el que se prevén la creación de más de 2.500 empleos de calidad en Leioa con todo lo que a partir de ello supone.

Estas son por tanto las apuestas municipales: más UPV, más Parque Científico, más crecimiento urbano con el objetivo de abrazar físicamente el cámpus y más y mejor transporte público (tranvía o, en su caso, metro). ■



LA UPV-EHU CRECE EN LEIOA

Leioako kanpusa eraikin berri bat altzatzen ari da dagoeneko. Horrela orain Bilbon bertan dagoen Magisteritzako Fakultatea bertan finkatzea izango da, azpiegitura modernoagoekin eta azalera handiago bat eskainiz irakasleei.

El Campus bizkaitarra de la UPV está experimentando ya un cambio con el que se pretende una mejor y más cómoda adaptación a los planes de estudio de Bolonia y modernizar los equipamientos académicos. Para ello, la propia UPV-EHU, junto con

la Diputación de Bizkaia y el Ayuntamiento de Bilbao han puesto en marcha una reubicación del Campus con grandes cambios.

Uno de los pilares de estos cambios es la construcción de un nuevo edificio para albergar la

nueva sede de la Escuela de Magisterio que se situará, por primera vez, en el campus de Bizkaia situado en Leioa. Las últimas remodelaciones en este campus permitirán una reordenación de titulaciones en el que se incorporará Magisterio con



un nuevo edificio diseñado especialmente para ello.

Las obras del nuevo edificio de Magisterio, con una inversión de más de 17 millones de euros, comenzaron hace un mes y se prevé que estén finalizadas para el próximo 2011. La nueva infraestructura dará respuesta a 2.278 alumnos. Un total de 143 personas conformarán el personal docente y el que se dedica a la investigación.

El nuevo edificio contará con un aparcamiento para 363 vehículos y se dividirá en 4.201 metros cuadrados para aulas, 2.914 metros para laboratorio, 3.048 metros para despachos y 1.530 metros para espacios comunes. ■

MAGISTERITZA ESKOLA

Aparkalekuak: 12.348 m² (363 plaza)

Gelak: 4.201 m²

Laborategiak: 2.914 m²

Bulegoak: 3.048 m²

Guztión erabilerarako guneak: 1.530 m²

AURREKONTUA

Aparkalekua: 3.669.035 euro

Magisteritza eskola: 24.081.504 euro

GUZTIRA:

2.278 ikasle

143 irakasle eta ikertzaile

Obren **hasiera** 2009ko ekainean.

Iraupena 24 hilabete



MUSIKALE, KALEKO MUSIKAREN TOPAKETA, IRAILAREN 18, 19 ETA 20AN

El IX Encuentro Internacional de Músicos Callejeros-
Musikale se celebrará los días 18, 19 y 20 de septiembre,
con la participación de trece grupos que completarán
dos recorridos diferentes a lo largo del municipio,
ambas con inicio en Kultur Leioa.

H amahiru taldek hartuko dute parte gure udalerrian Musikale-Nazioarteko Kaleko Musikarien IX. Topaketan, irailaren 18, 19 eta 20an. Bi ibilbide beteko dituzte, Kultur Leioatik hasita, auzokideek talde bakoitzaren soinuak entzun ahal izateko.

Horiatariko bat **Combo Express Band** Errioxako Ezkaraiko taldea da. "Big band" en egitura hartzen du, hau da, erritmoari dagokion aldea du, batetik, eta haize-instrumentuen aldea, bestetik. Errepertorioan betiko kantak daude, swing, blues, rock, bossa nova eta latin jazz erritmoan.

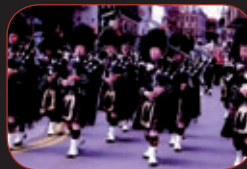
Desbundixie Portugal erdian kokatuta dagoen Leiriako taldea da. 2000. urteko irailean prestakuntza klasikoa duten zazpi musikaririk talde bat sortzeko proiektua egin zuten; talde horrek perfektionismoa eta prestakuntza akademikoaren konplexutasuna elkartzen ditu, dibertsiorako.

La Fanfare Á la Gueule du Ch'val

Maine eta Loira eskualdeetako frantses kanta-taldeen kolektiboa da. Anjouko dukearen zalditegitik bertatik irten eta, doan lekura doala, taldea bera osatzen duten 10 musikariek edo gehiagok eskaintzen dituzten emanaldietan zaldi-eskola antolatzen dute. Kaskoekin trebeak diren musikazaldiek badakite duten musikari ijitoen eta xelebreen arima nabarmentzen.

L'Aile ou la Cuyes Fanfare

taldean (bere esanahia da 'Hegala ala Izterra') zer aukeratzten den ere, kontrasteen joko gogoko dute hamar musikariek, nabarmen.



Denboraldi berri honetan, talde honetako musikariek dibertigarriagoak izango diren emanaldiak eskainiko dituzte.

La Zikabilo Frantziako banda mestizo onenetakoa da. Barbaro Teuntor García kubatarrek ere parte hartzen du, eta besteak beste, tronpetak jo, kantatu eta taldearen izaera latindarra eta funkya nabarmentzen diira bere ardurak. Taldearen tresnak dira tronpetak, tuba, saxofoia, tronboia, kaxa, kaxa handia eta eskusoinua.

2003. urtetik aurrera, **Le Gros Tube** talde frantziarrak groove soinuaz eta neurritz gainezko umoreaz, publikoa bereganatzen du. Aparteko energia horrek entzule guztiak bereganatzen ditu. Bere erreperitorioan, funka, jazzaz jantzia, afro-beata eta munduko musika entzun daiteke.

La Magicaboola Brass Band kaleko talde italiarra da, eta bertan tronpetak, saxofoiak, sub saxofoiak eta perkusioa jotzen dituzten musikariak daude. Konposizio originalak ez ezik, Ray Charles, Bob Marley, Charlie Mingus, Herbie Hancock eta beste askoren katek ere erreperitorioa osatzen dute. Hori guztia, erritmo eta marchin' bands modernoek ohiko soinuz.

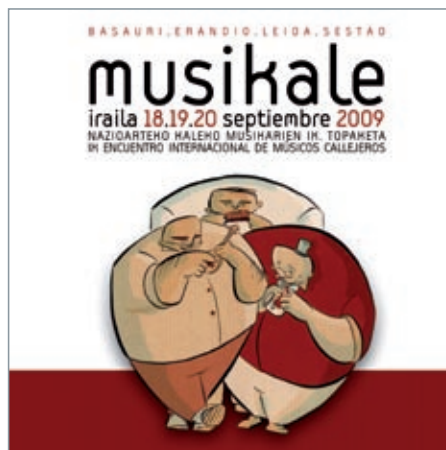
Redding Scottish Pipe Band Britania Handiko hegoaldeko gaita-banda zaharrenetako bat da. 1947. urtean sortu zen. Europa osoan eta Japonian jo izan dute; horrela, Eskoziako erritmoak ezagutarazi dituzte. Taldeko buru da Ronald

Paterson, "Four Weddings and a Funeral" filmean gaita-jotzaile lanetan jardun zuena, alegia.

Sandunga konpainia frantziarra kale-ikusizunaren arloan erabat finkatuta dago. Beti ari da modu iraunkorrean aurrera egiten eta beti eguneratzen, publikoa gero eta gehiago erakartzeko. Honakoek agerian uzten dute Gangsta Afro Latin Groovea: luma, larru, elefante-hankadun galaza eta urrezko kateek, baina, batik bat, koreografia, musika eta kale-antzerkia nahasten dituzten zazpi perkusionistek eta lau dantzariak.

Taberna Ibiltaria talde bizkaitarra 2001. urtean sortu zen kaletarrei eta publikoari, oro har, musika artearen garapenean protagonismoa emateko entzule guztiak parte har dezaten. Taldearen estiloak euskal herri-folklorea du oinarri; halaber, zenbait musikariren kantaz jantzitako egitaraua eskaini ohi du, besteak beste: Fito, Errobi, Benito Lertxundi eta Pablo Milanes..

Trío Chikiboom nazioarteko emakumeen hatos talde kataluniarra da. Beren ahotsekin eta kantatzeko duten



grinagatik ordura artekorik ez bezalako proiektua sortzeko beharra ikusi zutelako sortu zen. 30 eta 40 hamarkadetakoz jazz/siwg musika-estiloaren erreperitorioa eskaintzen du, eta garai hartako "yankee itxura" dute oinarri.

Turukutapá euskal taldearen bidez, lau aktore musikariek kontzertu ibiltaria eszenaratzen dute. Soinu-euskarria erabat akustikoa da eta material birziklatu eta berrerabilien bidez egiten dute. Ikuslea bere sormena eta egungo munduaz duen ikuspuntua birziklatzeko aukeraz ohartarazi nahi da. ■

HORARIOS		
VIERNES 19	SÁBADO 20	DOMINGO 21
19:30 horas Combo Express Band Taberna Ibiltaria	12:30 horas Turukutapá Magicaboola Brass Band Desbundixie	12:30 horas Fanfare Á La Gueule du Ch'val Combo Express Band Trío Chikiboom
	19:30 horas Taberna Ibiltaria Le Gros Tube Le Zikabilo	18:00 horas Sandunga L'Aile ou la Cuisse Fanfare Redding Scottish Pipe Band



“Epsilon Euskadiko arduraduneri egitasmoaren aitabitxia izatea proposatuko diegu”



ENTREVISTA CON: ZIGOR ZARRAGA

“NOS LLAMAN EL GOOGLE DEL MOTOR”

Zigor Zarraga gazte ekintzaile leioztarrak motorraren inguruko webgunerik zabalena abian jarriko du martxan aurki. Bere egitasmoak Bartzelonako SeedRocket final nagusira sailkatzea lortu zuen.

El joven emprendedor de Leioa, Zigor Zarraga, está a punto de crear un portal que formará el mayor catálogo digital de productos del motor que existe en Internet. Su proyecto fue elegido entre los diez mejores de Europa para

tomar parte en la 2ª edición del SeedRocket, en Barcelona.

¿Qué es www.macromotor.com?

Una red social del mundo del motor. Mediante una estructura piramidal ponemos en contacto a

las marcas con los distribuidores, puntos de venta y usuarios. Se puede encontrar de todo, coches, motos, caravanas, llantas, neumáticos, navegadores, cascos, autorradios, aceites y aditivos... así hasta 105 categorías diferentes. Esperamos tener pronto todo

disponible para que los usuarios puedan disfrutar del trabajo realizado.

¿Por qué decidiste crear MacroMotor?

Para unir mis dos grandes pasiones, como son el mundo del motor y las nuevas tecnologías. Internet me brinda la oportunidad de agruparlas y desarrollar este proyecto en equipo con los miembros de Gurenet Tecnología; no existía un portal con estas características por lo que decidimos crearlo. En cualquier caso mi deseo es poder dedicarme a tiempo completo y no, como hasta ahora, hacerlo solo en los ratos libres.

¿Qué novedad aporta MacroMotor sobre lo que ya existe?

Hemos creado la mayor base de datos de marcas relacionadas con el mundo del motor que existe en Internet, 1.500 marcas diferentes hasta el momento. Informamos sobre las marcas con fichas personalizadas de los productos, quién los distribuye y cuáles son los puntos de venta. Los usuarios van a desempeñar un papel protagonista al poder opinar y votar sobre los productos. El portal podrá consultarse en Internet, en la TDT y gracias a los GPS integrados en los dispositivos móviles, llevaremos hasta la puerta de los comercios a los usuarios que estén interesados en adquirir los productos. Hay que

exprimir al máximo las oportunidades que nos brindan las nuevas tecnologías.

¿Qué tal es la relación con las marcas?

Estamos muy contentos con la aceptación que están teniendo las marcas cuando les mostramos el proyecto. Se sorprenden y se alegran cuando ven la cantidad de información que aporta nuestro proyecto agrupando todas las marcas en un mismo website. Algunas marcas nos han bautizado como el Google del motor.

¿Cómo se financiará esta iniciativa?

Nuestra intención es convencer a los responsables de Epsilon Euskadi para que se convierta en socio inversor. Son el máximo exponente del mundo del motor y queremos que se conviertan en los padrinos del proyecto. Si no encontramos ayuda aquí emprenderemos viaje al MotorCity de Dubai en busca de capital extranjero. Allí hay inversores con gran potencial económico en busca de proyectos monetizables, internacionalizables y que tengan futuro. Nosotros cumplimos esos requisitos.

¿Qué tal fue la experiencia en la final de la 2ª edición del SeedRocket?

Fue un privilegio participar en la final de Barcelona. Se presentaron más de cien proyectos y sólo diez



“Internet motorraren gainean dagoen datu baserik handiena sortu dugu, orain arte 1.500 marka bildu ditugu”

fueron elegidos para participar, entre ellos MacroMotor. Contactamos con los gurús de Internet a nivel estatal e Internacional y presentamos el proyecto en el aula magna de Barcelona Activa, ¡había hasta representantes de Google!. Volvimos con ideas sobre cómo monetizar el proyecto y cómo internacionalizarlo, dos conceptos fundamentales para convertir en realidad MacroMotor y para buscar inversores.

¿El proyecto va a tener su sede en Leioa?

Nuestro deseo es que el proyecto continúe en Leioa y vemos por parte del Ayuntamiento voluntad y compromiso. De momento vamos tirando con recursos propios y con la ayuda, supervisión y asesoramiento de Behargintza-Leioa hemos conseguido abrir muchas puertas y presentar el proyecto en BEAZ y BBK Gaztelanbidean, entre otros. ■

GARAPENERAKO LANKIDETZA DIRU LAGUNTZAK ESLEITU DITU UDALAK

El departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Leioa ha otorgado las ayudas de cooperación para el desarrollo, hermanamiento y sensibilización a lo que ha otorgado una partida de 212.593 euros, cumpliendo con ello su compromiso de destinar el 0,7% del Presupuesto Municipal.

Leioako Udalak banatu ditu jada garapenerako lankidetzako proiektuetarako diru laguntzak, guztira 212.593 euro izan dira, hau da, konpromisoari eutsiz udal aurrekontuaren %0,7.

Diru kopuru honetatik, 113.777 euro Leioak harreman berezia mantentzen duen herrialde bitara bideratuko dira, Sahara eta Dominikar Errepublika, hain zuzen. Alde batetik, Edex elkarteak 57.959 euro jasoko ditu Dominikar

Errepublikako Santiago eskualdeko 16 ikastetxeetan umeekin genero ikuspegiko ekintzak martxan jartzeko.

Bestalde, FATH leioaztar elkarteak, Saharak herrialdearen alde egiten duena, bi ekintza desbedinetarako diru laguntza jasoko ditu, batetik 5.818 euro saharar umeak gure artean hartzeko "Vacaciones en paz" izeneko egitasmoarekin, eta bestetik basamortuko errefuxiatu-guneetan, laguntza humanitarioko hainbat

proiektu garatu ahal izateko 50.000 euro emango dizkio Udalak Gobernuz Kanpoko Erakunde honi.

Aukeraturtako proiektu hauek genero berdintasuna bermatzen dute, partehartzea eta antolakuntza, errespetua eta giza eskubideen promozioa zein ingurumen jasangarritasuna. Emakumeen jabeak bermatzen dituzten proiektuak baloratu dira batez ere. ■

ELKARTEA	PROIEKTUA	TOKIA	DIRU-LAGUNTZA
Zabalketa	Bizi kalitatea hobetzea giza eta ekoizpen prozesuen bitartez.	Bolibia	13.282 euro
Medicus Mundi	Gaixotasunen prebentzioari laguntzen dizkieten ekintzak bultzatzea beti ere ingurumena errespetatuz.	Kinshasa Congo	19.950 euro
Circulo Solidario	Informazio eta informatikarekin harremanetan jartzea bertako populazioa.	Trujillo eskualdea Peru	15.057 euro
E.H.N.E La vida campesina	Herrien elikadura subiranotasuna lortzea.	Mexico	10.800 euro
Lagun artean	Bertako biztanleen elikadura subiranotasuna sustatzea, bereziki emakumeena.	Guatemala	18.441 euro
Solidaridad Internacional	Elikadura subiranotasunaren alde egitea nekazaritzaren bitartez.	Ansea Pitres Haiti	15.468 euro
FATH	"Vacaciones en paz"	Tindouf - Leioa	5.818 euro

IKASGELETAN GENEROEN ARTEKO BERDINTASUNA SUSTATZEN JARRAITUKO DU UDALAK

Un total de 542 jóvenes participaron durante el curso 2008-2009 en los “Talleres de Buenos Tratos para la Educación en Igualdad” que ofertó el departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Leioa en 10 centros educativos de la localidad.

Leioako Udalaren Gizarte Zerbitzuen sailak eskaini zuen “Berdintasunean heziizearen aldeko tailerretan” 542 gaztek hartu zuten parte joan den ikasturtean. Ikasle hauek Leioako 10 ikastetxe desberdinetakoak izan ziren.

Joan den 2004. urtean martxan jarritako egitasmo honek gero eta parte hartzaile gehiago izan ditu, azken aldi honetan 10 ikastetxe batu dira; Artatza-Romo Bigarren Hezkuntzako Institutua, San Bartolomé, Alzaga ikastola, Betiko ikastola, Mercedarias, Irlandesas, Txomin Aresti, Lamiako, Artatza-Pinueta eta Leioa-Getxoko LHIK. Guztira 5 eta 19 urte bitarteko 542 gazte.

Ikastetxe bakoitzak bere parte hartze maila zehazten du, hau da, zenbat ikasle hartuko duten parte, ze adinetakoak eta zenbat ordu. Horrela, partehartzaileen profila nahiko desberdina izaten da, haur hezkuntzako ikasleetatik batxilergoko nerabeak arte. Honetaz gain aipatzekoa da Leioa-Getxo LHIK-ko

parte hartzea, nahiz ete derrigorrezko hezkuntza zentro bat ez izan konpromiso hau hartu dute eta inplikazio handiz jarraitzen dute tailerra.

Tailer honen helburu nagusia ikasleei tresnak eta pausuak ematea da jaso eta eman daitezkeen biolentzi egoerak identifikatu eta ikertzeko gai izateko. Gainera ikasle goaren arteko harremanak biolentzi gutxiagokoak izatea lortu nahi da, honen ordezkari elkarriketa eta desberdinen arteko elkarbizitza sustatuz.

Jorratzen den gai zerrenda anitza da; bullying-a, sexismoa mintzairan

eta publizitatean, eta komunikazioaren bitartez gatazken konponketa, besteak beste. Modu horretan, rol joko, abesti zein idazkien analisiekin, eta pelikulen azterketekin gai hauek sakonki aztertzea lortu da, generoen arteko harremanetan berdintasuna eta errespetua medio egon behar delarik irakatsiz.

Udaleko ikastaro hauek izandako harrera ona dela eta hurrengo ikasturtean ere jarraituko dira hainbat ikastetxeetan. Gainera, irakasleek eskatuta euren zuzenduta tailer berezi bat sortzea ere posible izango da. ■



INEM CORPORACIONES LOCALES DA EMPLEO A 13 PARADOS

Leioako 13 langabetuk lan postua aurkitu dute INEMeko Tokiko Korporazio programari esker; Enpresa prospekzioko teknikari bat, margolari peoi ezpezialista bi eta margolari ofizial bi, biologo bat, sei lorezaintza peoi, eta beste pertsona bat lorezaintzako talde zuzendari lanak egingo dituena.

El Ayuntamiento de Leioa dará empleo durante seis meses a un total de 13 desempleados gracias al programa INEM Corporaciones locales. Así los nuevos empleados serán: un técnico de prospección empresarial, dos peones especialistas pintores y dos oficiales de pintor, así como un biólogo, seis peones jardineros, y una persona como jefe de grupo de jardinería.

La dedicación y jornada de estos trabajadores será a 60% de jornada durante seis meses de contrato y duración del programa. Cabe destacar que estas personas cuentan con un mismo perfil, esto es, personas con difícil inserción laboral, de las que un 50% son mujeres y otro 50% son mayores de 45 años con cargas familiares, condición demandada por el mismo consistorio leioaztarra.

Así, todos los trabajos a realizar por estas personas mientras dure el

Egingo dituzten lanak herriaren onurarako izango dira

contrato con el Ayuntamiento serán en beneficio de la localidad y de utilidad pública.

Por una parte, el técnico de prospección empresarial se encargará de realizar un estudio en profundidad sobre la estructura económica y empresarial del municipio para poder establecer nuevas políticas ajustadas a la realidad del tejido empresarial y social. Con este trabajo será posible realizar un estudio posterior que permita identificar el tejido socio-económico y detectar tanto necesidades como potencialidades.

En segundo lugar, los pintores se encargarán del Plan integral para la revalorización de espacios públicos urbanos (II fase). Los cambios producidos recientemente

Langileen profila:

- Lan merkaturatze arazoak dituztenak.
- %50 emakumeak
- %50 45 urte baino gehiagokoak
- Famili kargak dituztenak

en la estructura del tráfico rodado requieren de una nueva señalización horizontal en diferentes barrios leioaztarras. Junto con esto, las inclemencias climáticas han hecho que el mobiliario urbano necesite ser restaurado. De todo ello se encargarán los dos peones y los dos oficiales de pintores.

Finalmente, los empleados en el sector de la jardinería seguirán con la segunda fase del proyecto de ordenación y vegetación del parque Pinosolo, y su acondicionamiento como parque urbano. ■

LEIOA VISION AUDIFONOAK

¿Sufre usted algún tipo de problema auditivo?
No se preocupe.

En Leioa Visión Audifonoak encontrará los audífonos digitales más modernos del mercado: 2 años de garantía y la posibilidad de financiarse su compra **1 año sin coste alguno para usted.**

Leioa Visión Audifonoak presenta el **DUAL: el único audífono que incorpora el sistema manos libres (BLUETOOTH)** para escuchar por tu audífono el móvil, la televisión, el aparato de música... **sin cables.**

Para reservar cita llame por favor al: **94 464 86 74** → Durante este mes probarlo no te costará nada.

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 · 48940 LEIOA • Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: tuoptika@tuoptika.com)



“Publizitatea oso gogokoa dugu,
hori da gure betebeharra”

▶OMA3

Rodríguez Arias, 23, 2º, Dpto. 9 · 48011 BILBAO · Tel./Fax. 944 106 094 · E-mail: info@oma3.com



40 AÑOS AL SERVICIO DE LA CIENCIA

EHUko Zientzia eta Teknologia Fakultateak 40 urte bete ditu aurten. Urtebetetze berezi honek balatzea egiteko aukera eman dio Fakultateari eta atzera begira da ematerakoan oso balorazio ona egin dute.

La Facultad de Ciencia y Tecnología de la UPV-EHU ubicada en el campus de Leioa ha cumplido este año su 40 aniversario. Durante estos años esta Facultad ha formado a 13.200 licenciados, 1.200 doctores, ha ampliado a 9 sus titulaciones y oferta 14 masteres oficiales homologados en Europa.


Sus 90 equipos de investigación, 40 de ellos reconocidos como excelentes, realizan unas 350 publicaciones científicas anuales. En el último año

los proyectos de investigación que en la Facultad se desarrollan han atraído 36 millones de euros de financiación externa.

Ahora, con esta experiencia a sus espaldas la Facultad de Ciencia y Tecnología de la UPV-EHU mira al futuro con más proyectos que nunca y con un objetivo fundamental, la excelencia investigadora y docente necesaria para afrontar los retos científico-tecnológicos de nuestra sociedad, apoyándose para ello en una gestión de calidad.

- **13.200** lizentziatu
- **1.200** doktore
- **9** titulazio
- **14** master ofizialak
- **90** ikerketa talde (hauetariko 40 bikainak izendatutakoak)
- **350** argitalpen urtean
- Kanpoko finantziazioetik **36 miloi** euro jasotzen du





**ENTREVISTA: ESTHER DOMÍNGUEZ.
DECANA DE LA FACULTAD DE CIENCIA
Y TECNOLOGÍA DE LA UPV-EHU**

Para analizar lo que han supuesto estos 40 para la Facultad de Ciencia y Tecnología nadie mejor que la Decana Esther Domínguez.

¿Qué balance hace de estos 40 años de andadura?

El balance de estos 40 años es altamente satisfactorio ya que, gracias al esfuerzo de todas las personas que han trabajado y trabajan en esta Facultad, hemos conseguido un centro de investigación de excelencia, responsable de la formación de científicos que están actualmente desempeñando sus labores de investigación en centros de reconocido prestigio tanto a nivel nacional como internacional. No obstante, queremos seguir mejorando en todos los ámbitos de nuestro trabajo, léase, docencia, investigación y gestión, con autocrítica y honestidad. De esta forma, contribuiremos con nuestro trabajo al beneficio que la sociedad obtiene cuando dispone de una Universidad de prestigio en su entorno.

Y mirando al futuro, la implantación de los nuevos

grados son uno de los retos más inmediatos ¿Cómo se está preparando la Facultad para ello?

En primer lugar, con ilusión ante el reto que se plantea ya que Bolonia es una magnífica ocasión para revisar y mejorar nuestra labor docente, incorporando nuevos programas y metodologías. En este contexto, en el próximo curso 2010-2011 se iniciará la impartición de una nueva titulación, Biotecnología, de enorme interés para nuestros jóvenes. Asimismo, es una oportunidad para homologar nuestros estudios en el resto de Europa por lo que estamos colaborando activamente en la implantación del plurilingüismo en nuestras aulas.

En el aspecto científico, ¿Cómo está situada la Facultad en el ámbito europeo?

Estamos satisfechos con el creciente prestigio de nuestra Facultad, lugar en el que se desarrolla un porcentaje considerable de la producción científica que hoy en día se lleva a cabo en el País Vasco. De hecho, en los últimos años la Facultad ha experimentado un aumento del número de patentes generado así como la creación de empresas spin-off surgidas de grupos de investigación de nuestro Centro. En otro ámbito, la alta tasa de empleo encajado de nuestras licenciadas y licenciados supone un estímulo para el Centro. ■

Toda la información relativa a la Facultad puede encontrarse en nuestra página web: <http://www.zientzia-teknologia.ehu.es>

RENOVADO LOCAL PARA TXORIERRI

Txorierrri auzoko Nagusien Etxe ohia bermoldatuko du Udalak. Horrela lokal hauen gea desberdinak hainbat ekintzetarakobideratuahalizangodira,adibidez,kulturako ekintzetarako edo kultur taldeen erabilerarako.

El Ayuntamiento de Leioa ha decidido acometer a partir del presente mes de septiembre las obras de remodelación del local del antiguo Hogar del Jubilado del barrio de Txorierrri, hoy en desuso desde la puesta en marcha del nuevo Centro de Mayores ubicado en la plaza Manuel de Irujo, para incrementar así la oferta de equipamientos públicos ubicados en el barrio.

Las obras consisten en la reforma integral del local para dotar de nuevas salas que permitan ganar en polivalencia de las diferentes zonas del mismo, así como para habilitar nuevos baños y aseos. De este modo, los locales actualmente

Birmoldaketa honen aurrekontua 60.000 eurokoa da eta urte honen amaierarako izango da prest

carentes de uso, podrán complementar a los que ya están destinados a Kulturgunea (Aula de Cultura) y Centro de Mayores, así como, acoger nuevos usos e iniciativas provenientes del tejido asociativo o del impulso público.

Las obras tienen un coste previsto de entorno a los sesenta mil euros y estarán en uso y para disfrute del barrio antes de la finalización del presente año 2009. ■

LAMIAKOKO HARAZTEGIA

La Confederación Hidrográfica del Cantábrico, organismo dependiente del Gobierno español, ha iniciado la tramitación del expediente de Información Pública del Anteproyecto de a Estación Depuradora de Lamiako, así como de su evaluación de Impacto Ambiental.

Kantauriko Konfederazio Hidrografikoak, espaniar estatutaren menpeko erakundea, Lamiakoko haraztegiaren aurreproiektuaren Informazio Publikoaren espedientearen tramitazioari hasiera eman dio, ingurumen eragina aztertzen duen dokumentuaren ebaluazioa baita ere.

Espedientearen gaineko dokumentazioa interesdunen eskura dago Konfederazio Hidrografikoak Bilbon duen egoitzan (Gran Via kalea 57 - 7. pisua) edota Oviedon (Plaza de España, 2.)

Alegazioak aurkezteko epea, horretarako finkatutako 60 egunen ostean, irailaren 20an amaituko da. ■



MARTXAN DIRA JADA JABETASUN TAILERRAK

El Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Leioa ha vuelto a poner en marcha los talleres de empoderamiento para el curso 2009-2010, haciendo frente así a la demanda existente en la localidad tanto por parte de mujeres como de hombres.

Leioako Udalaren Gizarte Zerbitzu Sailak, urtero legez martxan jarri berri ditu Jabetasun ikastaroak 2009-2010 kurtsoan garatuko direnak. Honekin Udalak udalerrian nabaria den eskaerari egiten dio aurre, emakume zein gizonezkoen aldetik.

Emakume zein gizonei zuzendutako erantzunkidetasun eta autonomia tailerrek irailetik abendura arte iraungo dute, talde bakoitzean 15 partehartzaile hartuko dira eta prezioa 10 eurotako izango da.

Emakumeek brikolajea, elektrizitatean eta igeltserotzan arituko dira, 30 ordu arlo bakoitzean. Irailaren 21ean hasi eta abenduaren 16an amaituko dira tailerrak, astelehen, asteazken eta ostegun orotan, 18.00etatik 20.30era Leioa-Getxoko LHK-en.

Gizonek, berriz, etxearen garbiketa eta antolamendua, lisaketa eta josketa eta sukaldaritza ikasiko dute irailaren 23tik abenduaren 17ra arte. Asteazken eta ostegunetan

18.00etatik 20.30era Leioa-Getxoko LHK-n.

Honetaz gain, aurten ere defentsa pertsonaleko ikastaroa eskainiko zaie 40 emakumeei. Urriko astearte eta ostegunetan 10.00etatik 12.00etara Sakoneta kiroldegian. Esan beharrekoa da ikastaroa 5 euroko kostua izango duela eta EHUko ikasleak direnek kreditu bat lortuko dutela. ■

Las mujeres trabajarán tareas como bricolaje, electricidad y albañilería, mientras que los hombres aprenderán a desenvolverse con limpieza y organización del hogar, plancha y costura y cocina



TOPONIMIA Y CALLEJERO MUNICIPAL

Azterketa sakon bat egin eta gero Leioako Udalak hainbat aldaketa egin ditu herriko kale izendegian Euskaltzaindiaren arauetara behar bezala egokitzeko. Honetaz gain, azken boladan sortutako kale, enparantza eta herriko txokoek ere izena jaso berri dute.

Con motivo de la concesión de una beca de investigación se ha venido desarrollando un estudio en profundidad de la toponimia local de Leioa. Ello ha permitido rescatar denominaciones históricas que se estaban perdiendo con el paso de los años, algunas con más de 400 años de antigüedad, así como corregir otras que el mal uso verbal

continuado en el tiempo estaba alterando con riesgo de perpetuarse en el futuro. El citado estudio toponímico ha gozado también de la asistencia y supervisión de Euskaltzaindia, Academia de la Lengua Vasca.

Con base en el referido estudio y con el ánimo de que la riqueza toponímica presente en Leioa tenga

Ikerketa honek urteekin galduta ziren jatorri-deiturak berreskuratzea ahalbidetu du, hauetariko batzuk 400 urtetakoak

un fiel reflejo en el callejero municipal, el Ayuntamiento de Leioa ha realizado diversas modificaciones en las





denominaciones de dicho callejero, así como nuevas incorporaciones al mismo.

Las modificaciones tiene carácter de pequeña entidad ya que básicamente afectan a leves cambios de letras en las denominaciones de algunas calles y barrios, las cuales no deben suponer ningún trastorno a los diversos documentos de los vecinos y vecinas de Leioa que residen o trabajan en inmuebles allí situados. Bastará que los y las leioaztarras incorporen esas modificaciones a su documentación cuando por vencimiento o caducidad de las mismas requieran de su renovación (DNI, pasaporte, permiso de conducir, carnets municipales...) sin necesidad de que precipiten o adelanten en el tiempo tales

NUEVA DENOMINACIÓN	DENOMINACIÓN SUSTITUIDA
Barrio Aldekoena auzoa	Barrio Aldekoane auzoa
Altzaga parkea	
Anporrena parkea	
Aramaioena parkea	
Barrio Artzagana auzoa	Barrio Artatzagane auzoa
Bidekurtzio plaza	
Bordeoena parkea	Bordeone parkea
Etxebarrikoena kalea	Etxebarriena kalea
Ibaiondo plaza	
Ikeabari plaza	Ikea Barri plaza
Iñaurratzaga kalea	Iñaurrotza kalea
Grupo Larrakoetxea auzunea	Grupo Larrakoetxe auzunea
Agirre Lehendakaria plaza	Lehendakari Aguirre plaza
Maiatzaren bata kalea	Maiatzaren Bata kalea
Mendibil kalea	Mendibile kalea
Mendibil parkea	
Negurigana kalea	Negurigane kalea
Ondizko Andra Maria kalea	Ondizko Andra Mari Kalea
Ondizko parkea	
Pinosolo parkea	
San Bartolomé parkea	
Barrio Santi Mami auzoa	Barrio Santimami auzoa
Zarragarbarrena parkea	Sagaragarbarrena parkea
Ugarteondo parkea	
Barrio Txorierra auzoa	Txorierra kalea

renovaciones. Para ello el Ayuntamiento remitirá y enviará el correspondiente certificado a quienes lo necesiten a su propio domicilio para facilitar las tramitaciones pertinentes.

A su vez las incorporaciones se producen por haber dado nombre a varios parques y plazas públicas

que en la actualidad carecían de denominación oficial y que a partir de ahora adoptan términos de la toponimia leioaztarra con el objetivo de que ésta no caiga en el desuso y olvido. Estas incorporaciones al callejero no conllevan modificación ninguna con respecto a las edificaciones e inmuebles allí situados si las hubieran. ■



AMPLIACIÓN SERVICIOS SOCIALES

Leioako Gizarte Zerbitzuek bere bulegoak handituko ditu laster lokal berri batekin. Sabino Arana kalean egongo da kokatuta eta aholkularitza psikologikoa eta juridikoa zein drogomenpekotasun teknikoa izango dira bertan.

El compromiso del equipo de Gobierno por unos servicios sociales de calidad y por la apuesta de unas prestaciones innovadoras para la totalidad de la población ha derivado en la apertura de un nuevo local para satisfacer nuevas demandas. Los Servicios Sociales quedan así reconocidos como pilar fundamental en la política del Ayuntamiento de Leioa.

El nuevo local adquirido por el departamento de Servicios Sociales

de Leioa se sitúa en la calle Sabino Arana y albergará el asesoramiento jurídico y psicológico, además de la técnico de drogodependencias. También se llevarán a cabo en este local diversos cursos de formación organizados por el departamento.

De esta manera, se mantiene el empeño por reforzar el personal de administración con nuevas incorporaciones para evitar alargar las listas de espera y garantizar la calidad que caracteriza al servicio

municipal leioaztarra, y se añade además la ampliación del espacio que la demanda existente necesita.

Sin embargo, cabe destacar que este nuevo local no estará abierto al público ya que para ello se mantiene las dependencias de Servicios Sociales de base situadas en la calle Ñaurratzaga 1. Este nuevo espacio lo utilizarán grupos y ciudadanos dirigidos previamente desde los Servicios Sociales de base. ■

Este curso concédete **30 MINUTOS** para mejorar tu vida

Curves

Curves es la mayor cadena de fitness para mujeres del mundo y es líder en el sector. Cuenta con más de 150 centros en toda España y en Bizkaia son ya 9 los centros tras la reciente apertura en Leioa.

Curves ofrece a las mujeres de Bizkaia una forma distinta y novedosa de hacer ejercicio. Pero para saber un poco más de Curves, hablamos con Oihane, Manager de Curves Leioa.

Hola Oihane, para quienes todavía no saben que es Curves ¿cómo se lo explicarías?

Les explicaría que **Curves** es un centro sólo para mujeres, donde se realiza un tipo de ejercicio que es efectivo para quemar grasa, endurecer y tonificar los músculos o simplemente ponerse en forma.

El sistema se realiza en 30 minutos, al ritmo de la música y de un modo seguro que toda mujer puede realizar.

¿Qué tiene de especial el método Curves que lo diferencia de otros gimnasios convencionales?

Nuestras tres características son que somos un centro para mujeres con un sistema de entrenamiento completo de 30 minutos y sin horarios, que permite incorporarnos al entrenamiento en cualquier momento dentro de nuestro horario de apertura. Además ofrecemos un servicio personalizado y un sistema de control del peso.

Oihane, ¿en qué consiste el entrenamiento Curves?

El entrenamiento **Curves** se compone de un entrenamiento aeróbico y un entrenamiento de fuerza.

El entrenamiento de fuerza es el ejercicio necesario para endurecer y definir la musculatura. Habitualmente este es el eslabón perdido en el entrenamiento físico de mujeres, porque normalmente no nos sentimos seguras haciendo un ejercicio con pesas.

Pero en **Curves** conseguimos un entrenamiento de fuerza con máquinas de resistencia hidráulica que permite tonificar y for-



taleser sin usar pesos muertos que puedan lesionarnos o hacer que nuestra musculatura crezca como la de un hombre. Además las máquinas están diseñadas para la fisionomía de la mujer trabajando las partes del cuerpo que más nos preocupan a nosotras; abdomen, cadera, piernas,...

Que el ejercicio es necesario para tener una vida saludable es algo que todos sabemos, pero ¿cuáles son los beneficios de un entrenamiento Curves?

En **Curves** conseguimos que mujeres que no han hecho ejercicio nunca comiencen a hacerlo. El método **Curves** es eficaz para prevenir o mitigar muchos de los problemas de salud que afectan a las mujeres: menopausia, diabetes, osteoporosis, artritis y problemas derivados de la obesidad entre otros.

AHORA OFERTA ESPECIAL
50%
DE DESCUENTO EN LA CSPA
¡PIDE YA TU CITA!

Si vienes en coche por la Avanzada desde GETXO-URIBE KOSTA o BILBAO estamos de paso con parking fácil y gratuito!!!

Así que podemos decir que practicar ejercicio es el primer paso de una vida saludable y en Curves lo hacemos de un modo seguro y sencillo.

¿Cuál es el secreto para obtener resultados duraderos?

Sin duda la constancia. Con 30 minutos 3 veces por semana en **Curves** es suficiente para notar resultados, pero debemos ser constantes y adquirir hábitos saludables y lo más importante mantenerlos en el tiempo.

Hemos escuchado que Curves es apropiado para mujeres de todas las edades y condición física.

Efectivamente. De hecho es un entrenamiento perfecto para todo tipo de mujeres desde aquellas que se encuentran en un buen estado físico hasta las que nunca antes habían practicado ejercicio. Y por supuesto de todas las edades!!

Tenéis ahora alguna oferta especial?

Sí. Un Estudio de Fitness totalmente gratuito y un descuento especial de primera visita. Es muy importante que nos llamen por teléfono y soliciten su cita para poder brindarles un servicio más personalizado.

Teléfono: 94 480 74 27



LEIOA> Avda. Iparraguirre, 56 (Galería Batzoki) ☎ 944 807 427
BARAKALDO> San Valentín de Berriotxoa, 6 ☎ 944 379 622
BILBAO> Paseo Campo Volantin, 14 ☎ 944 134 082

BILBAO> Fernández del Campo, 29 ☎ 944 215 009
DEUSTO> Lehendakari Aguirre, 38 ☎ 944 759 411
SANTUTXU> José Miguel Barandiarán, 5 ☎ 94 433 50 16

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

ERAKUSKETA/ EXPOSICIÓN

MUNDUKO MUSIKA - TRESNAK

- **NON:** Erakusketa Aretoa
- **NOIZ:** 2009-09-17tik
2009-11-01era
- **ORDUA:** Astelehenetik ostiralera,
10:00etatik 20:00etara
Larunbatak, igande eta jaiegunak
11:00etatik 14:00etara
17:00etatik 20:00etara
- **SARRERA:** doan



Los instrumentos que se presentan en esta exposición forman parte de la colección particular de Luis Pérez. Son fruto de la decantación histórica y, por tanto, sus formas se han depurado hasta ser bellas, sus materiales se han optimizado según los recursos del país y sus técnicas de ejecución se han perfeccionado hasta el virtuosismo, en algunos casos. No en vano, han sido herramientas en manos de los artistas, para acompañar a la oración, al amor, a la guerra, a la fiesta, al nacimiento y a la muerte;

en definitiva, a los momentos trascendentes de la vida.

Erakusketa hau Luis Perezen bilduma partikularretako musika tresnek osatzen dute. Denboraren poderioz, musika-tresnen formak liraindu egin dira edertasunari bidea emanez, gero eta material hobek erabili dituzte, tokian tokiko baliabideen arabera, eta jotzeko moduak ere etengabe hobetu dira, zenbatek birtuosismoa ere erdietsi duela. Izan ere, artisten eskuetan, musika-tresnak bidelagun izaten ditugu otoitzean, maitasunean, gerretan, jaietan, jaiotzan eta heriotzan; hitz batean, bizitzako funtsezko uneetan. ■

ANTZERKIA/ TEATRO

LAS VACACIONES DE JOSEFA TXALO PRODUCCIONES

- **NON:** Auditorium
- **NOIZ:** Urriak 2 de octubre
- **ORDUA:** 20:00 / 22:00etan
- **SARRERA:** 15 euro



Dirección/zuzendaritza: Jaime Azpilicueta
Reparto/aktoreak: María Luisa Merlo,
Belinda Washington, Carlos Lozano

En "Las vacaciones de Josefa", María Luisa Merlo interpreta a una madre soltera abandonada por su novio hace más de 30 años, mientras que el papel de un hijo demasiado guapo, a punto de tener un problema con Hacienda y con su corazón, corre a cargo de Carlos Lozano. La esposa neurótica de éste, cansada de las infidelidades de su marido y a punto de envenenarlo, es Belinda Washington.

Sin un momento de descanso, las escenas se suceden y se encadenan de forma que todo lo que podría ser un drama se convierte en una gran comedia no exenta de cierta ternura y humanidad.

"Josefaren oporraldiak" antzezlanean, María Luisa Merlok ama ezkongabe baten papera egiten du, orain dela 30 urte bere mutil-lagunak utzitakoa. Carlos Lozanok, berriz, bere seme ederregiaren papera egiten du, bere bihotzarekin eta Ogasun Sailarekin arazoak izango dituen. Azken horren emazte neurotikoa Belinda Washington da, bere senarraren desleialtasunez nekaturik senarra pozoitzeko zorian dagoena.

Atsedetik gabe, eszenak bata bestearen atzetik doaz, eta drama baten osagarri guztiak lituzkeen lana samurtasun eta gizatasun kutsuko komedia bihurtzen da. ■

ONDIZKO JAIK

IRAILAK 4, OSTIRALA

- 17:00 Has dadila jai!! Txupinazoa
17:00 Haur ekintzak – tailerrak eta puzgarriak
18:00 **Play-back txapelketa**
19:30 Poteo musikatua
19:30 **Mozorro gaua**
23:30 Erromeria: “Drindots”

IRAILAK 5, LARUNBATA

- 17:00 Haur ekintzak – tailerrak eta puzgarriak
19:00 Herriko dantza taldeen emanaldia. Gure ohiturak eta txikiak txiki
20:30 **Sardinada**
23:30 Kontzertua: “Kaotiko” + “Infamia”

IRAILAK 6, IGANDEA

- 12:00 Leioako Kirol Klub-en lore eskaintza. Puzgarriak
13:00 Txakurrez lagundutako erreskate taldearen erakustaldia (Colindres)
19:00 **Xlix Bizkaiko Aurreku Txapelketa**

IRAILAK 8, ASTEARTEA

(ANDRA MARI)

- 10:00 Txistulariekin kalejira
12:00 Meza eta ohorezko aureskua
13:00 Nagusientzako luntxa. Musika saioa

IRAILAK 9, ASTEAZKENA

(ANDRA MARITXU)

- 10:00 Txistulariekin kalejira
12:00 Meza eta ohorezko aureskua
18:30 **Idi-probak**
3 Bikote
JAIEN AMAIERA

IRAILAK 13, IGANDEA

(ERREPIKAPENA)

- 08:00 Bizkaitar erara makailao txapelketa. Lursailen zozketa

- 10:00 Txistulariekin kalejira
11:30 **Herri kirolak**
13:00 **Leioako Musika Banda**
14:30 Makailo Kazolen aurkezpena
16:00 Igeltoka txapelketa
18:00 Makailao txapelketako sari banaketa
Erromeria: “Luhartz”
22:00 Jaien amaiera

FIESTAS DE UDONDO

10 SEPTIEMBRE, JUEVES

(SAN NICOLAS DE TOLENTINO)

- 11:00 Chupinazo. Pasacalles con Txistularis
12:00 Misa en la Ermita de Ondiz
13:00 Aurreku de honor e izada de Ikurriña. Lunch para los mayores
20:00 “LOS CINCO BILBAINOS”

11 SEPTIEMBRE, VIERNES

- 18:30 Teatro y juegos Infantiles Amancio y sus trompas
19:30 Actuación del grupo de danzas: Gure Ohiturak
21:00 Chocolatada
22:00 Concierto: “MATERIA GRIS”
00:00 Erromeria: “UNSAIN ANAIK”

12 SEPTIEMBRE, SÁBADO

- 09:30 VII Concurso de Pesca Ría de Udondo
10:00 I Concurso de Paella de Udondo
13:30 Poteo
13:30 Presentación de paellas
13:30 Banda de Música de Leioa
18:00 Bajada de Tinacos
18:30 **HERRI KIROLAK:**
· Aizkolaris: Semifinales Open de Bizkaia
· Escuela de Harrijasotzailles de Leioa
19:30 Actuación de bertsolaris
Entrega de premios I Concurso de Pellas de Udondo y de la bajada de tinacos
00:00 Erromeria: “LAKET”

TXOPERAKO MIKEL DEUNAREN JAIK

VIERNES 25 DE SEPTIEMBRE

- 18:00 Txupinazo y comienzo de fiestas
18:00 Kalejira con Zanpantzarrak
19:00 Alarde de Danzas
20:00 Costillada Popular
23:30 Verbena

SÁBADO 26 DE SEPTIEMBRE

- 11:00 Juegos infantiles
12:30 Rally Humorístico y Gynkana
13:00 Campeonato de rana
16:30 Campeonato de mus
18:00 Payasos con “Kuko, Truko eta Boulenwaider”
19:00 Curso y degustación de Talo para niños/as
20:30 Herri Kirolak
22:00 Concurso de disfraces
23:00 Verbena

DOMINGO 27 DE SEPTIEMBRE

- 11:00 Castillos Hinchables
12:00 Pasacalles
12:30 Misa en honor a San Miguel
13:00 Cabezudos
13:30 Lunch popular y Concierto de la “Banda de Música de Leioa”
16:30 Concurso de tortillas
18:00 Deporte rural
19:30 Concierto de música popular
21:00 Chocolatada Popular
22:00 Traca final y fin de fiestas

MARTES 29 DE SEPTIEMBRE

- 18:00 Bombas japonesas y lunch para los niños/as



ATERPE GAZTE BULEGOKO TAILERRAK



PARTE HARTU NAHI?

Baldintzak:

- 14 eta 35 urte bitarteko Leioaztar gazteentzat.
- 14 eta 35 urte bitarteko Leioaz kanpoko gazteentzat.

Izena emateko epea eta esleitutako plazak:

- **Tailer guztien izen emate epea:** irailaren 1etik 15era arte.
- **Txalaparta eta pandero tailerretarako izen emate epea:** irailaren 1etik 7ra arte aurreko ikasleentzat. Irailaren 8tik 15era arte ikasle berrientzat.
- **Tailerren plaza** kopurua mugatua da eta plazak eta izen emate ordenaren arabera esleituko dira.

INFORMAZIO GEHIAGO ETA AURREINSKRIPZIOAK EGITEKO:

Aterpe Gazte Bulegoa : 946072572
(Kultur Leioako 1. pisua)
gazte@leioa.net

Tailerrak zuentzat interesgarriak izango direlakoan, parte hartzera animatzen zaituztegu.

MUSIKAZ GOZATZEKO GOGOZ?

PERKUSIO TAILERRA:

- **Kurtoaren iraupena:** urriaren 5etik abenduaren 21era arte, astelehenero.
- **Ordutegia:** 19:00-21:00
- **Prezioa:** 25 euro
- **Partehartzaile kopurua:** 15
- **Hizkuntza:** gaztelerez.

ALBOKA TAILERRA:

- **Kurtoaren iraupena:** urriaren 6tik abenduaren 15era arte, asteartero.
- **Ordutegia:** 19:00-20:30
- **Prezioa:** 30 euro
- **Partehartzaile kopurua:** 6
- **Hizkuntza:** ele bietan.

TXALAPARTA TAILERRA:

- **Kurtoaren iraupena:** urriaren 7tik abenduaren 9ra arte, asteazkenero.
- **Ordutegia:** 18:30-20:00
- **Prezioa:** 30 euro
- **Partehartzaile kopurua:** 8
- **Hizkuntza:** ele bietan.

PANDERO TAILERRA:

- **Kurtoaren iraupena:** urriaren 7tik abenduaren 9ra arte, asteazkenero.
- **Ordutegia:** 20:00-21:00
- **Prezioa:** 25 euro
- **Partehartzaile kopurua:** 12
- **Hizkuntza:** ele bietan.



KAXA FLAMENKO TAILERRA:

- **Kurtoaren iraupena:** urriaren 8tik abenduaren 10era arte, ostegunero.
- **Ordutegia:** 19:00-21:00
- **Prezioa:** 25 euro
- **Partehartzaile kopurua:** 10
- **Hizkuntza:** gaztelerez.

PROBATU TEKNOLOGIA BERRIEKIN

PHOTOSHOP I

- **Kurtoaren iraupena:** irailaren 30etik urriaren 28ra arte, astelehenero eta asteazkenero.
- **Ordutegia:** 18:30-20:30
- **Prezioa:** 20 euro
- **Partehartzaile kopurua:** 10
- **Hizkuntza:** euskeraz.

* PHOTOSHOP II - SAKONTZEA

- **Kurtoaren iraupena:** azaroaren 2tik 25era arte, astelehenero eta asteazkenero.
- **Ordutegia:** 18:30-20:30
- **Prezioa:** 20 euro
- **Partehartzaile kopurua:** 10
- **Hizkuntza:** gaztelerez.

* Kurso honetan parte hartzeko, ezinbestekoa da Photoshop I ikastaroan parte hartu izana.

GORA SORMENA!

ESKULARRU TXOTXONGILOAK:

- **Kurtoaren iraupena:** urriaren 7tik azaroaren 11ra arte.
- **Ordutegia:** 18:30-20:30
- **Prezioa:** 210 euro
- **Partehartzaile kopurua:** 10
- **Hizkuntza:** ele bietan.



ANDRA MARI
Maidagan, 35
944 911 125

AREETA
Mayor, 17
944 647 729

LEIOA
Sabino Arana, 67
944 644 058

ALGORTA
Telletxe, 13
944 915 144

SOPELANA
Sabino Arana, 9
946 765 258

PASTELERÍA GALDARETXE GOZODENDA



AREETA
Las Mercedes, 18
944 316 466



LA COCINA DE GALDARETXE
COCINA CASERA e ITALIANA

Prepara
tus ojos
para **el sol**
que más calienta

Con una protección 100%
con lentes Essilor

Ven a **IKEA OPTIKA** este verano,
y por la compra de tus gafas de sol,
llévate **DE REGALO** esta camiseta

IKEA OPTIKA



Iparragirre, 58 (junto al ambulatorio)
☎ 94 464 13 22 · www.tuoptika.com

¡Ven y verás!

LEIOANET XXI: CIUDAD DIGITAL

Udalaren sistema informatikoaren eta planifikazioaren marko estrategikoaren barruan kokatutako azken urratsa eman du. T-Systems enpresak esleitua izan da administrazio localaren modernizatzea eta digitalizazioa aurrera eramateko. Honetarako bideratutako diru kopurua 810.000 eurokoa izan da.

El Ayuntamiento de Leioa acaba de dar un nuevo y decisivo paso para el desarrollo del proyecto denominado "Leioa ciudad digital: Leioanet XXI", con el que los responsables municipales pretenden la implantación de una moderna administración electrónica con el ánimo de poder ofertar una mayor y mejor atención a los y las leioaztarras, así como a todos quienes requieran de algún servicio municipal.

En este sentido, el Ayuntamiento ha adjudicado a la empresa T-Systems la materialización del proyecto que comporta la conversión de la administración municipal leioaztarra en una administración on line, abierta a la ciudadanía los 365 días del año y las 24 horas de cada día, de modo que cualquier persona que desee relacionarse con el consistorio y requiera de una tramitación administrativa o de un servicio municipal pueda realizarlo sin necesidad de desplazarse a la

distintas dependencias municipales (Ayuntamiento, Oficina Técnica, Servicios Sociales, Kultur Leioa, Polideportivo, Behargintza...) y sin límite temporal ni horario.

El Ayuntamiento ha consignado para el citado proyecto de modernización de la administración algo más de 810.000 euros con los que acometerá distintos programas relativos a la administración telemática (portal municipal y portal ciudadano), administración sin papeles (Registro, Expedientes, firma electrónica), intranet, portal del empleado, recursos humanos, gestión del padrón de habitantes, gestión económica y tributaria, pasarela de pagos...

El Ayuntamiento cuenta para la implantación de este ambicioso proyecto de una subvención de 250.000 euros procedente de los fondos FEDER europeos tramitada a través de la Diputación Foral de Bizkaia.

La implementación del proyecto para la conversión de la Administración local de Leioa en una administración electrónica y telemática comienza ahora y finalizará en 2011. ■



Acceso a la universidad mayores de 25 años

¡Tu futuro empieza ahora! Un 78% de las ofertas de empleo consideran el título universitario como requisito imprescindible o altamente valorado. En Aukera Onena recibirás los conocimientos necesarios para aprobar los exámenes oficiales.

Apoyo escolar ESO + Bachillerato

Muchos alumnos tienen períodos de dificultades y necesitan un apoyo concreto. Otros quieren simplemente reforzar el trabajo hecho en clase para mejorar sus notas. Les ayudamos a adquirir nuevos hábitos que permitan mejorar resultados académicos, rentabilizar su esfuerzo y tiempo para entrar sin dificultades en la universidad.

Graduado en ESO

¿No tienes el graduado en Educación Secundaria? Aún no es tarde. Con tu esfuerzo y nuestra ayuda conseguirás graduarte en un solo curso.

Técnicas de estudio

Pretendemos que el alumno aprenda a organizar su trabajo, comprenda la materia y memorice con mayor facilidad. Nos marcamos tres objetivos:

- ✓ Cambio de actitud: mejor utilización de las capacidades para lograr un mayor rendimiento en el estudio y en el tiempo
- ✓ Cambio de hábitos de estudio
- ✓ Cambio de resultados

Preparación oposiciones

Técnicos Superiores, Técnicos de Gestión, Administrativos, Auxiliares Administrativos, Telefonistas, Celadores, Operarios de servicios... Temarios comunes y específicos de todas las categorías... ¡Prematricúlate! ¡Cursos a partir del mes de octubre!

Talleres de:

- ✓ Escritura,
- ✓ Historia de la Música,
- ✓ Risoterapia
- ✓ Musicoterapia

Apoyo académico universitario

Si tienes que preparar exámenes o reforzar tus conocimientos para mejorar tus resultados, te aconsejaremos sobre la fórmula más adecuada a tus necesidades.

Apoyo escolar a Primaria

Un profesor de apoyo ayuda a su hijo/a en todas las etapas del aprendizaje: en los deberes, comprensión, técnicas de estudio, repaso... Además propone el apoyo escolar durante todo el año, en cualquier asignatura y en cualquier nivel.

Taller de Teatro

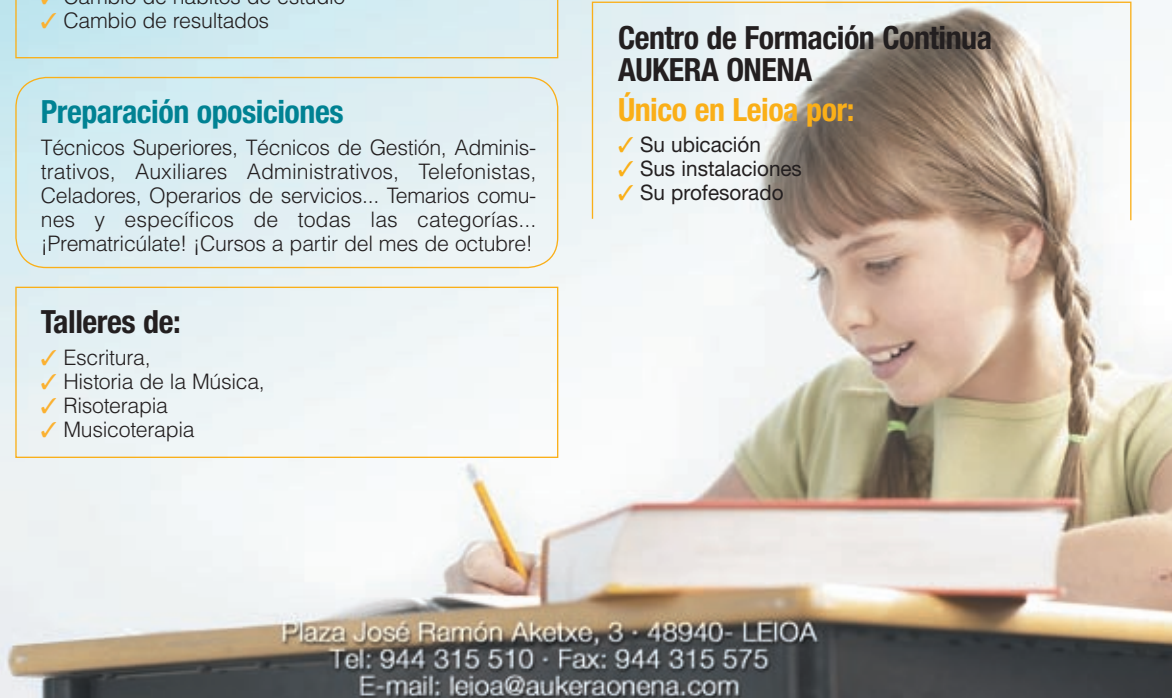
El teatro nos permite entrar en contacto con las emociones, explotando situaciones, personajes, que nos ayudan a ampliar la percepción de nosotros mismos y de los otros.

- ✓ **Para niños** (8-12 años): a través de juegos y de actividades en grupo o individuales, ayudaremos a los niños a desarrollar la expresión verbal y corporal, y a estimular su capacidad de memoria, y su agilidad mental.
- ✓ **Para jóvenes** (13 a 18): El teatro como puro divertimento, desarrollando la creatividad, el humor, la toma de conciencia de nuestro cuerpo, el trabajo en equipo, la capacidad de atención...
- ✓ **Para adultos** (19 años en adelante): El teatro como entretenimiento para que ejercites la memoria, te relaciones con personas de tu misma edad y aficiones...

Centro de Formación Continua AUKERA ONENA

Único en Leioa por:

- ✓ Su ubicación
- ✓ Sus instalaciones
- ✓ Su profesorado





ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.



SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios (SERVICIOS CERTIFICADOS)



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE:

- Venta de contenedores para:
Recogida selectiva de pilas
Recogida de tubos fluorescentes



Al servicio del Municipio de Leioa

“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”

C/Doctor Luis Bilbao Lábano, 10 · 2º B
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tels.: 944 636 400 / 944 636 870
Fax: 944 800 703